

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

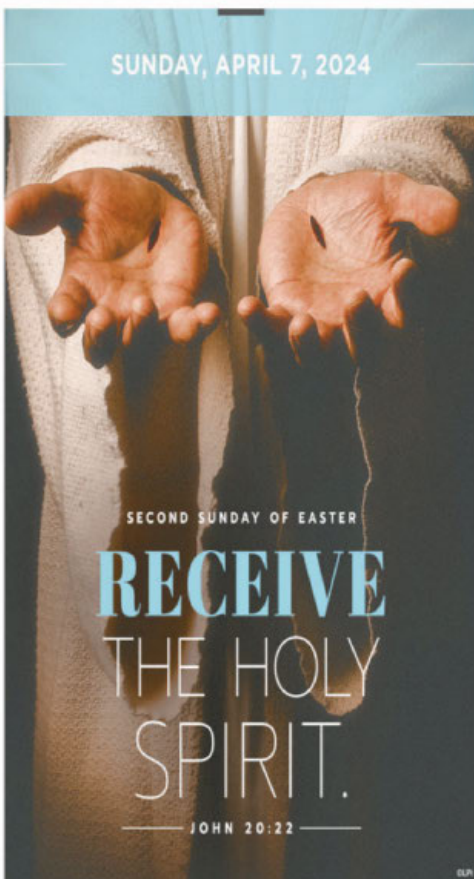
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

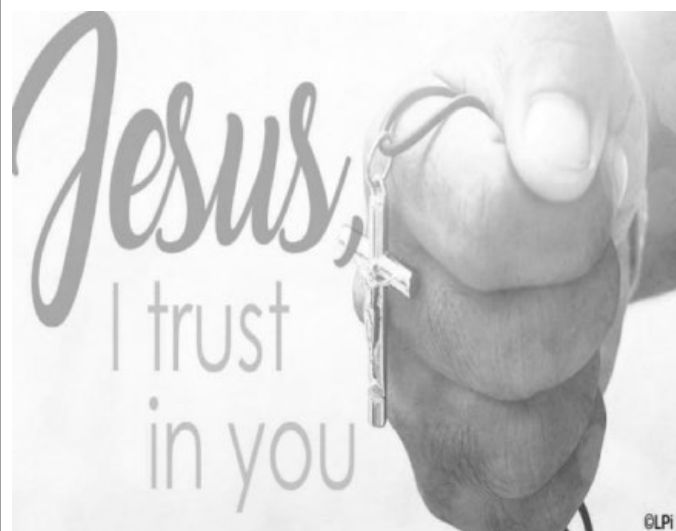


MIŁOSIERDZIE BOŻE

Jezus Chrystus, który będzie naszym Sędzią, jest też naszym obrońcą, naszym Rzecznikiem.

Dlatego kto w Nim szuka oparcia, znajdzie je, wejdzie na drogę dobra. Dostąpi w konsekwencji zbawienia.

Zastanawiamy się niejednokrotnie, co to, owe Miłosierdzie. Niejednokrotnie kojarzy nam się ze współczuciem dla biednych, ubogich. Ale to nie tak, bowiem Miłosierdziem jest sam Bóg, Miłosierdziem, Sprawiedliwością i Miłością. Miłosierdzie to Miłość, która rzeczywiście pochyla się nad słabością, niedolą materialną i duchową, nad cierpieniem, ale nie tylko. Na ziemi, bowiem przez cały czas naszego pobytu doznajemy różnych przejawów bogactwa Bożego Miłosierdzia. Począwszy od łaski wystarczającej do zbawienia każdemu człowiekowi. Bóg w swej miłości pragnie by nasz sąd, ten ostateczny był dla nas jak najłagodniejszy i zakończył się otrzymaniem jak największej nagrody. Dobry Bóg przepelniony w miłosierdzie niechętnie posługuje się karą, jest cierpliwy, przebacza nam grzechy, daje czas na nawrócenie, na duchowe dojrzewanie i na naprawianie wyrządzonego zła, dodatkowo pozwala nam wynagradzać tym, których dotknęło spowodowane przez nas zło, tym, których przez swoje działanie skrzywdziliśmy, pograżyliśmy w niedostatku, biedzie, problemach, smutku, robi to w celu ocalenia nas od wiecznego potępienia. Objawia się nam jako Bóg „bogaty w miłosierdzie” (Ef 2,4), jako „Ojciec miłosierdzia i Bóg wszelkiej *pociechy*” (2 Kor 1,3).



To wypływające z Bożego miłosierdzia dzieło ratowania człowieka dokonało się i nadal realizuje się przez Jezusa Chrystusa i zesłanego nam Ducha Świętego. Jezus Chrystus, który będzie naszym Sędzią, jest też naszym obrońcą, naszym Rzecznikiem. Dlatego kto w Nim szuka oparcia, znajdzie je, wejdzie na drogę dobra. Dostąpi w konsekwencji zbawienia. Pouczenie Św. Jana przemawia do nas przez wieki: „Dzieci moje, piszę wam to dlatego, żebyście nie grzeszyli. Jeśliby nawet ktoś zgrzeszył, mamy Rzecznika wobec Ojca – Jezusa Chrystusa sprawiedliwego” (1 J 2,1). A więc, każdy z nas może i powinien umieć odczytać Boże miłosierdzie skierowane do siebie przez Boga, poznać Jego życzliwość, dobroć i miłosierdzie Boga, bo wtedy idzie do Niego z ufnością. W Bogu znajduje Ojca, który kocha, przebacza, umacnia w walce z grzechem i pomaga Swoją wszechmocą osiągnąć wieczne zbawienie. Szukajmy tej jedynej właściwej drogi, która prowadzi do pozytywnych doznań, pozytywnych relacji, a poznanie samej sprawiedliwości Bożej i miłosierdzia, pomoże nam w przelamywaniu stereotypów rozumienia tych ważnych słów.

A więc miłosierdzie Boże, to jest to, czego oczekujemy i czego mamy doświadczać, rozumieć rozpoznawać. Bóg nie karze, Bóg nas doświadcza swoją miłością. Pytanie jest tylko jedno: czy my to przyjmujemy, czy odrzucamy?

***JEZU UFAM
TOBIE***

APRIL 7, 2024

7 KWIETNIA 2024

SUNDAY, 7 APRIL, 2024

DIVINE MERCY SUNDAY OF EASTER

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. —

coffee and pastry in the lower church hall.

8:30a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

1:00 p.m.—"ŚWIĘCONKA" in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

SATURDAY, 13 APRIL, 2024

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, 14 APRIL, 2024

THIRD SUNDAY OF EASTER

8:30 a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after Mass.

11:00 a.m.—Meeting of the PNA Lodge 464 in the lower church hall.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church.

Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Robert & Carol Phelan, Mrs. Nancy Yiznitsky in memory of + Marianna Majdan.

Mrs. Judith Bonk, Mr. & Mrs. John Rombola in memory of +Władysława Mirecki.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

Divine Mercy Sunday

Question:

Where did the feast of Divine Mercy come from?

Answer:

If you were born well before the year 2000, you know the feast of Divine Mercy has not always been celebrated in the Church. In the early 1900s, a young Polish nun began receiving private revelations. Jesus appeared to her during her times of prayer, speaking a message of mercy and love for the world. She received a set of prayers — the Divine Mercy Chaplet — and the request to have a feast day established to remind the Church of the mercy of God. St. Faustina died in 1938, on the cusp of war and in the midst of one of the most violent centuries in the history of the world.

Her story and her diaries began circulating in Poland and beyond. It quickly became apparent that this was a holy young woman, and the cause for her canonization opened. In the year 2000, she was canonized by the first-ever Polish pope, St. John Paul II. On her canonization day, he established the second Sunday of Easter as Divine Mercy Sunday, "a perennial invitation to the Christian world to face, with confidence in divine benevolence, the difficulties and trials that mankind with experience in the years to come."

NIEDZIELA – 7 KWIETNIA 2024

NIEDZIELA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

8:30a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.

1:00 p.m.—"ŚWIĘCONKA" w dolnej sali kościoła

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

SOBOTA– 13 KWIETNIA 2024

3:00—3:45p.m—Spowiedź

4:00 p.m.— Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 14 KWIETNIA 2024

TRZECIA NIEDZIELA WIELKANOCNA

8:30 a.m.— Zebranie Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy.

11:00 a.m.—Zebranie PNA Lodge 464 w dolnej sali kościoła.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE

DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

April 7, 2024

2nd Sunday of Easter (Sunday of Divine Mercy)

A protestant pastor friend of mine was invited to meet Pope Francis with a group of other pastors. He noticed the Pope's chair was especially ornate and set at the head of the group. He somewhat playfully said, "Holy Father, why do *you* get that special chair?" The group chuckled nervously at my friend's audacious chide.

The following year, the group was invited to return. They entered the room to find only simple chairs placed in a circle. Pope Francis entered, sat down in one of the humble chairs and, looking directly at my friend, with a twinkle in his eye, asked, "What do you think of my chair now?" My friend was stunned that the Pope remembered his concerns — and took the time to answer them.

Thomas the apostle was certainly stunned by the Risen Jesus displaying his wounds in person. But he also must have been equally shocked that Jesus knew and answered his particular questions, worries, and even demands related to his faith. How humbled — and perhaps a bit terrified — he must have been to realize God remembers his concerns and cares enough to answer them.

What questions or demands about Jesus do you find in your heart? Like Thomas, will you be bold enough to voice them this week? How wonderful to know that if we do so, God will remember and respond even to our most audacious desires.

— *Father John Muir*

APRIL 7, 2024

Saturday, April 6 Sobota 6 Kwietnia

8:00 a.m.+ Ks. Kazimierz Heisig, +Ks. Stanley Staron— *A. Tyton.*

4:00 p.m.+ Janina, +Władysław, +Halina, +Stanisław Miciak, +Aniela Dobrzyńska— *family.*

SUNDAY MASS. April 7 Niedziela 7 Kwietnia
za zmarłych z rodziny Lipka— *rodzina.*

10:00 a.m.+ Jadwiga, +Czesław, +Daniel Szymanski, +Janina Sokalska— *family.*

11:30 a.m.+ Krystyna i +Edward Korzinski— *rodzina.*

Monday, April 8 Poniedziałek 8 Kwietnia

7:30 a.m.—dec'd members of Kordowski, Patterson and Wróbel families— *Kordowski family.*

Tuesday, April 9 Wtorek 9 Kwietnia

7:30 a.m.— o zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla chrześniaków Marka, Eweliny i Karoliny— *matka chrzestna.*

Wednesday, April 10 Środa 10 Kwietnia

7:30 a.m.+ Stanisław & +Bronisława Misiaszek— *G. Koziół.*

Thursday, April 11 Czwartek 11 Kwietnia

St. Stanislaus, Bishop and Martyr

S. Stanisława, biskupa i męczennika

7:30 p.m.— o poszanowanie życia od poczęcia aż do naturalnej śmierci— *Alina.*

Friday, April 12 Piątek 12 Kwietnia

7:30 a.m.+ Marek Heleniak— *Ewa z rodziną.*

Saturday, April 13 Sobota 13 Kwietnia

St. Martin I, Pope and Martyr

S. Marcina I, Papieża i męczennika

8:00 a.m.+ Franciszek Gwara— *Marianna i Czesława.*

4:00 p.m.+ Helena i +Władysław Piorkowski— *family.*

NEXT SUNDAY MASS. April 14 Niedz 14 Kwiet.

8:30 a.m.+ Halina i +Zygmunt Oziomek— *syn z rodziną.*

10:00 a.m.+ Władysław, +Stefan Sobczynski— *D. Zarwanska.*

11:30 a.m.+ Marcianna, +Teofil, +Henryk Koziątek — *synowa.*

7 KWIETNIA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

MARCH 31, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 7,009.00

Second collection.... \$ 2,319.00

Easter Collection... \$ 5,061.00

Next week the following collection are:

1st collection—weekly collection

2nd collection— Insurance Church Property

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Janina i Jan Płona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net*

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasiór, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by

pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u
Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”
Św. Jan Paweł II



THANK YOU FRPOM PASTOR

Special thank you goes to all who gave their time and talent preparing our church for EASTER:

Janina Chlus, Ann Luszczak, Rita Luszczak, Krystyna Wisło, Helen Olejarz, Agnieszka Bieniasz, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Stanley Kopacz and Henryk Bieniek– they devoted their time and talent-God bless you all !!

I would like to thank all the church ministries: Altar Serve, Lectors, Veterans, Scouts, Organists and Choir that contributed to the celebration of the Easter Tridum and Easter Sunday. Thank you to all who participated in the Resurrection Procession. Thank you to all parishioners who donated to Easter Flowers collection.

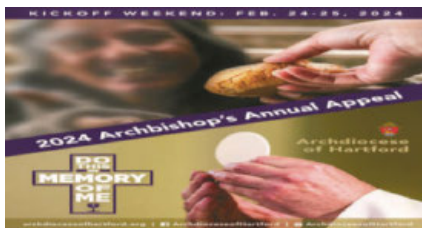
GOD BLESS YOU ALL!!

2024 ARCHBISHOP'S ANNUAL APPEAL- DO THIS IN MEMORY OF ME

It is important that when you give to any charitable organization, you are confident that the funds received are being used wisely. Be assured that your gift to the Archbishop's Annual Appeal supports the ministries and programs indicated in the 2024 Appeal literature! Organizations such as **[VOP Programs/organizations in your parish community please refer to the Accountability Report on pages 37 – 39 for your local organizations]** right here in our own town received funding from the Appeal's Vicariate Outreach Program that makes a difference in the lives of our local neighbors. Please visit the Appeal website at www.archdioceseofhartford.org to learn more and make your gift today.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**FIRST COMMUNION AT SS. CYRIL AND METHODIUS CHURCH**

First Communion will be administrated on Saturday, May 4, 2024 at 10:00 a.m. Mass.

PODZIEKOWANIE!!

Serdeczne podziękowanie kieruję do wszystkich osób, które brały udział w dekorowaniu naszego kościoła na Święta Zmartwychwstania Pańskiego, a są to następujące osoby: Janina Chlus, Ann Luszczak, Rita Luszczak, Krystyna Wisło, Helen Olejarz, Agnieszka Bieniasz, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Stanley Kopacz i Henryk Bieniek, osoby te poświęciły swój cenny czas i talent– Bóg zapłać! Dziękuję również wszystkim służbom kościelnym; (Ministranci, Lektorzy, Szafarze Komunii Świętej, Weterani, Harcerki, Chór i Organista) którzy przyczynili się do uświetnienia uroczystości Triduum Paschalnego i Wielkiej Niedzieli. Dziękuję wszystkim, którzy uczestniczyli w Procesji Rezurekcyjnej. Dziękuję za złożenie donacji pieniężnych na zakup kwiatów.

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ.

2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUPA- CZYNIE TO NA MOJĄ PAMIATKE

Ważną rzeczą jest fakt, aby donacje które przekazujecie na jakąkolwiek organizację charytatywną były mądrze wykorzystane. Zapewniamy, że Twój dar na Coroczny Apel Arcybiskupa wspiera inicjatywy i programy zawarte w załączniku Apelu. Nazwy organizacji, które zostały zawarte w wyżej wymienionym załączniku i działają w naszym mieście otrzymały dofinansowanie z Appeal's Vicariate Outreach Program **[VOP Programs/organizations in your parish community please refer to the Accountability Report on pages 37 – 39 for your local organizations]** i wspierają potrzebujących. Więcej informacji na stronie: www.archdioceseofhartford.org oraz możliwość złożenia donacji już dziś.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.


PIERWSZA KOMUNIA

Sakrament Pierwszej Komunii Sw. w naszej parafii będzie udzielany w sobotę 4 maja 2024 roku o godzinie 10 rano.



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 **SUPPORT OUR PARISH**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave. Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator




MARRIOTT DINNER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 **SUPPORT OUR PARISH**

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502



NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com



Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574



END - OF - THE - YEAR HOLIDAY SPECIALS!

Catholic Cemeteries Association is making it easier than ever to pre-plan your cemetery arrangements in one of our 30 cemeteries.

Why pre-plan?

- It ensures your wishes are carried out
- It is the greatest gift you can leave your family and loved ones
- It locks in your pricing, without being subjected to price increases in the future

And Catholic Cemeteries Association is making it even easier with our End-Of-2023 Specials!

Purchase any grave or mausoleum crypt and receive 0% financing, with no money down!

Any space more than \$7,500, pay 24 equal monthly payments for two years*	Any space less than \$7,500, pay 12 equal monthly payments for one year*
--	---

Call one of our Family Service Advisors today for more details! Offer expires 12/31/2023
*Cannot be combined with any other offers. Special applies to Pre-Need sales only

700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN 203-239-2557 CCACEM.ORG



LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Andrew Martinez

amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372